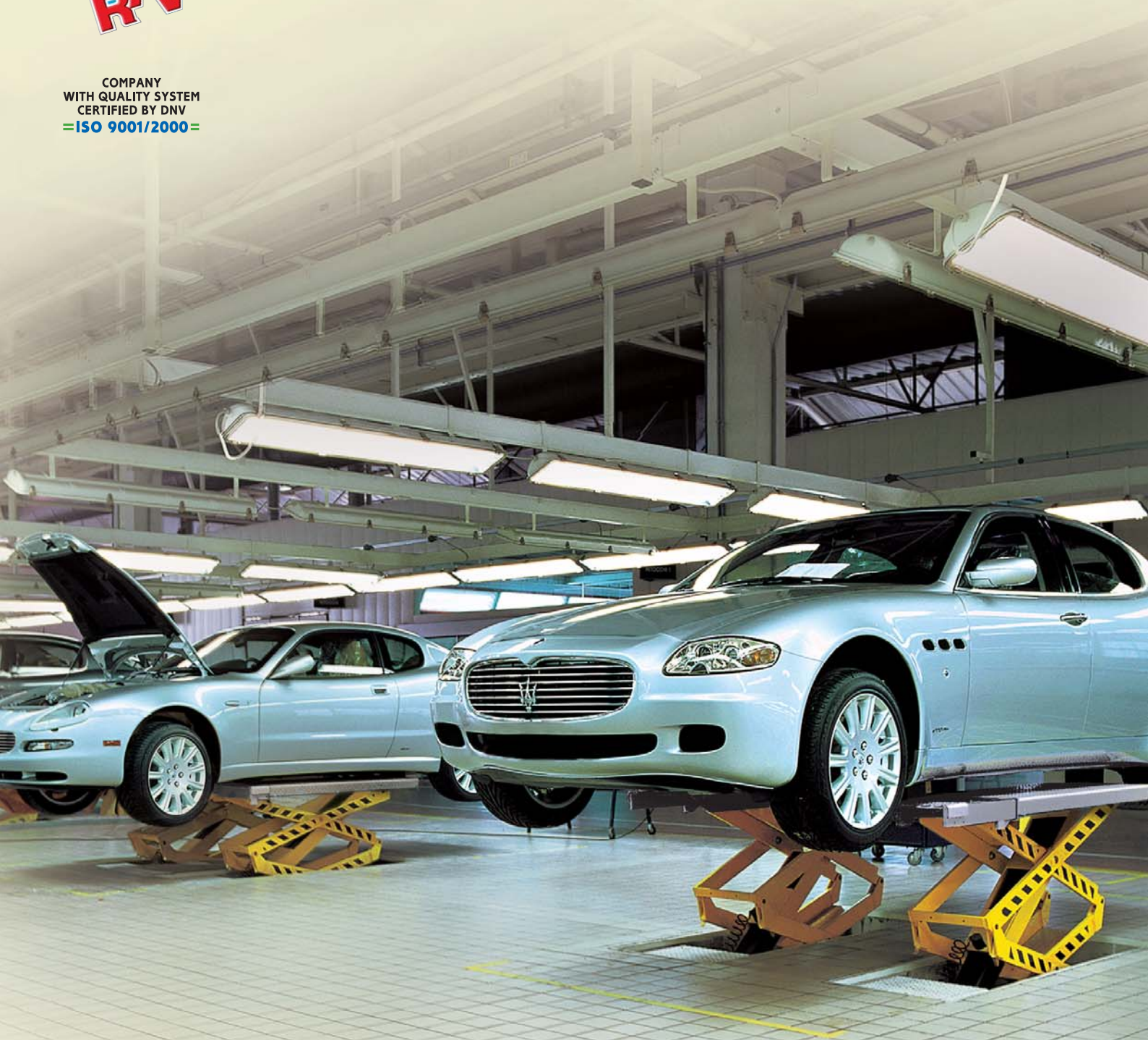




Ravaglioli

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =



MASERATI

SOLLEVATORI A DUE COLONNE
TWO POSTS LIFTS
2-SÄULEN-HEBEBÜHNEN
PONTS ELEVATEURS DEUX COLONNES
ELEVADORES DE DOS COLUMNAS

Lubrificazione permanente e automatica delle chioccioli per garantire una lubrificazione efficace durante il movimento di salita e discesa.

Automatic and permanent nut lubrication system to guarantee efficient lubrication during lifting and descent.

Automatische Dauerschmierung der Muttern für eine wirksame Schmierung beim Hoch- und Runterfahren.

Lubrification permanente et automatique des écrous, efficace pendant la montée et la descente.

Lubrificación permanente y automática de las tuercas para garantizar una lubricación eficaz durante el movimiento de subida y bajada.

Arresto bracci a inserimento automatico e sgancio automatico a terra - geometria conica con effetto autobloccante.

Automatic arm locking during lifting and automatic unlocking when the arm reaches the floor-self-locking conical design.

Automatische Armarretierung, erleichtert durch eine konische Geometrie.

Blocage de bras automatique, dégagé au sol - géométrie conique autobloquante.

Bloqueo de brazos automatico y desenganche de brazos automaticamente del suelo - geometria conica con efecto auto-bloqueador.

Notevoli possibilità di regolazione dei bracci per facilitare il carico asimmetrico e la comoda apertura delle portiere.

Easy adjustable arms to facilitate asymmetric loading and easy door opening.

Beträchtliche Einstellmöglichkeiten der Arme für eine leichtere asymmetrische Aufnahme des Fahrzeuges und für eine bequeme Türfreiheit.

Excellentes possibilités de réglage des bras pour faciliter le chargement asymétrique et permettre l'ouverture des portières.

Notables posibilidades de regulación de los brazos para facilitar la carga asimétrica y la comoda abertura de las puertas del coche.



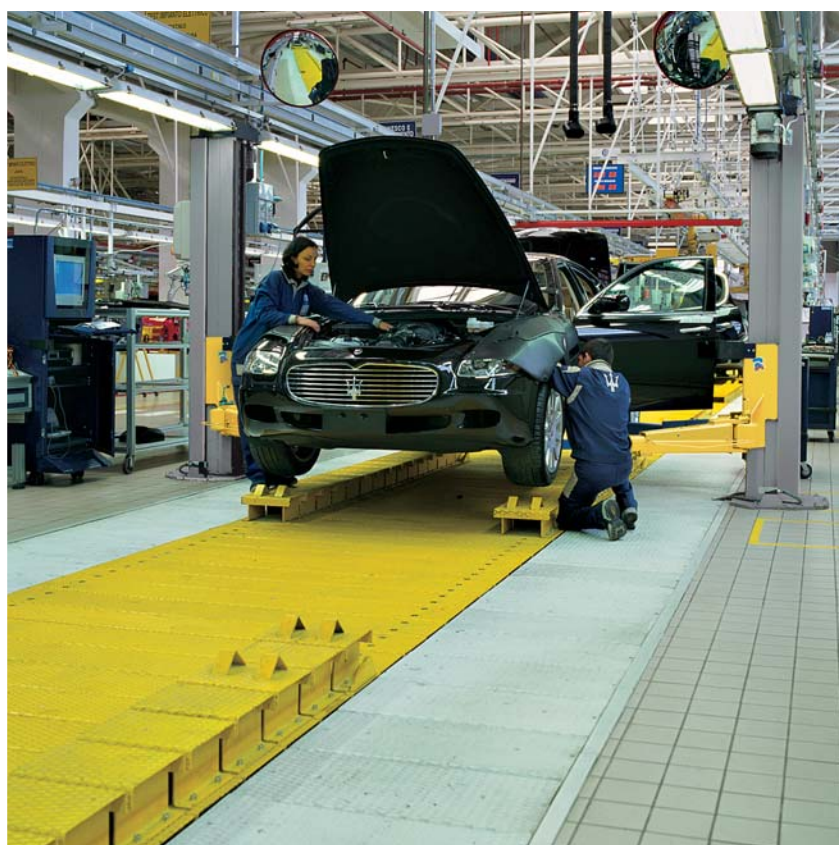
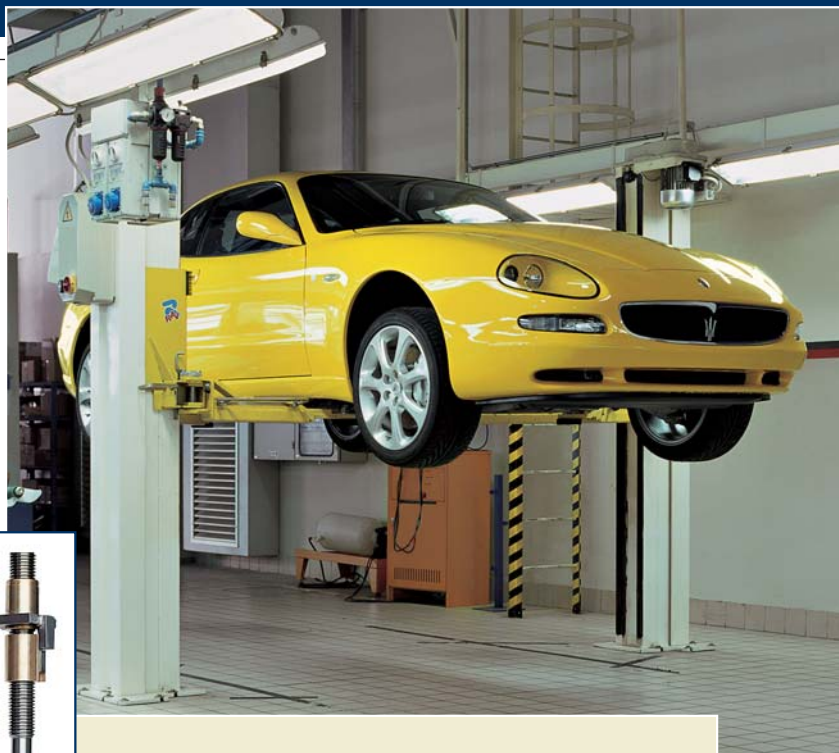
Chiocciola portante e chiocciola di sicurezza in bronzo ad elevata resistenza all'usura (non plastica) a garanzia di sicurezza totale.

Main nut and safety nut made of bronze (no plastic) with high resistance to wear, for greater safety.

Verschleissfeste Trage- und Sicherheitsmutter aus Bronze (nicht Kunststoff) für eine totale Garantie.

Ecrou porteur et écrou de sécurité en bronze à haute résistance à l'usure (pas de plastique) pour garantir une sécurité totale.

Tuerca principal y tuerca de seguridad en bronce de alta resistencia al desgaste (no es de plástico) para garantizar la seguridad total.



KPX337WR / 3200 kg

Bracci super-ribassati, con profilo parallelo al pavimento per tutta la lunghezza del braccio-tamponi a doppio filo con altezza minima di soli 80 mm.

Extra low profile arms, parallel to the floor-double thread pads with a min. height of 80 mm only.

Sehr niedrige Arme, und zwar die ganze Länge entlang paralleles Profil zum Boden-Aufnahmen mit Stecksystem und 80mm Unterschenkhöhe.

Bras extra plats, avec profil parallèle au sol sur toute la longueur-tampons à double rallonge avec hauteur mini. de seulement 80 mm.

Brazos extra bajos, con perfil paralelo al suelo a lo largo del brazo entero-tacos de doble extensión con altura mínima del suelo de sólo 80 mm.

KPN250LIKA / 5000 kg

Modello di massima portata per soddisfare qualsiasi necessità di sollevamento fino a 5000 kg.

High capacity to meet any lifting needs up to 5000 kg.

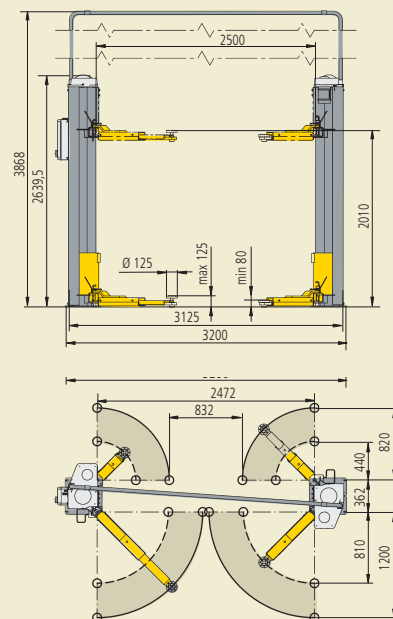
Modell mit der grössten Tragkraft (5.000 kg) erfüllt jede Hebebedürfnisse.

Élévateur à grande capacité pour satisfaire toute demande de levage jusqu'à 5.000 kg.

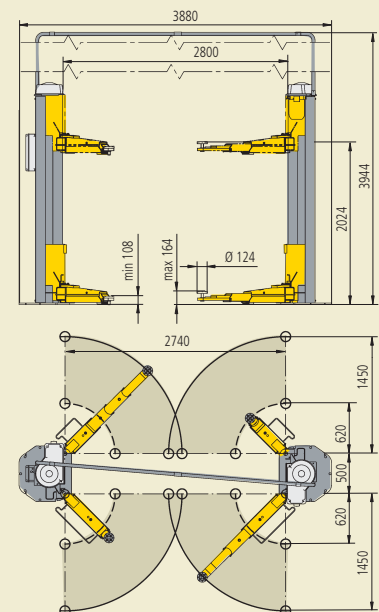
Modelo de maxima capacidad para satisfacer cualquier necesidad de levantamiento hasta 5,000 kg.



KPX 337WR



KPN 250 LIKA



SOLLEVATORI A FORBICE SCISSOR LIFTS SCHERENHEBEBÜHNEN PONTS ELEVATEURS A CISEAUX ELEVADORES DE TIJERA

Assenza dei collegamenti meccanici tra le pedane (massima operatività nella zona di lavoro).

No cross rails or torsion bars between lifting platforms (for maximum accessibility in the working area).

Keine mechanischen Verbindungen zwischen den Fahrschienen (rundum frei).

Absence de connexions mécaniques entre les chemins de roulement (fonctionnalité maximale dans la zone de travail).

Ausencia de conexiones mecánicas entre las plataformas (máxima operatividad en el área de trabajo).

Perni di articolazione con boccole autolubrificanti non richiedenti manutenzione.

All pivot points made with self lubricating bushings for long life.

Gelenkbolzen mit selbstschmierenden Büchsen die keiner Wartung bedürfen.

Pivots d'articulation avec bagues autolubrifiantes, ne nécessitant pas d'entretien.

Pernos de articulación con casquillos autolubrificantes que no requieren mantenimiento alguno.

Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento pneumatico, a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento.

Mechanical locking device with automatic engagement and pneumatic release, ensuring maximum safety when lift is in standing position.

Mechanische Stützvorrichtung mit automatischer Einschaltung und pneumatischer Ausschaltung, um eine maximale Sicherheit im aufgehobenen Zustand zu garantieren.

Dispositif de soutien mécanique avec enclenchement automatique et dégageage pneumatique, pour garantir la sécurité totale pendant le stationnement.

Dispositivo de apoyo mecánico de funcionamiento automático y desbloqueo neumático, como garantía de la máxima seguridad en la fase de estacionamiento.



Sincronizzazione idraulica dei movimenti delle pedane indipendentemente dalla ripartizione del carico, con dispositivo di autoregolazione brevettato.

Hydraulic levelling system by means of a patented synchronisation device assures constantly level lifting platforms regardless of weight distribution.

Hydraulische Gleichlaufregelung der beiden Fahrschienen, unabhängig von der Lastverteilung, mit patentierter Selbstaugleicheinrichtung.

Synchronisation hydraulique des plateaux indépendante de la distribution de la charge, avec dispositif de réglage automatique breveté.

Sincronización hidráulica de las plataformas independientemente del reparto de carga, con dispositivo de autoregulación patentado.

Ad ogni singola discesa il ponte si livella perfettamente in modo automatico tramite una valvola di riallineo brevettata.

Every time the platforms reach the floor, the lift is perfectly levelled thanks to a patented valve.

Jedes mal wenn die Bühne komplett herunterfährt, wird der Gleichlauf durch ein patentiertest Ventil exakt geregelt.

A chaque descente, le niveau des plateaux est réglé parfaitement par un dispositif d'alignement breveté.

Durante cada bajada el elevador se nivela perfectamente de manera automática a través de una valvula de nivelación patentada.

RAV 518T / 3000kg

Ideale per installazioni con ingombri limitati. L'alternativa ottimale alle installazioni ad incasso.

Ideal for space saving. The best alternative to recessed installation.

Ideal für die Installation in engen Arbeitsräumen. Die optimale Alternative zu den Unterflurinstallationen.

Idéaux pour les installations avec encombrements limités. L'alternative optimale aux installations encastrées.

Ideal para instalaciones con espacio limitado. Alternativa optima a las instalaciones empotradas.

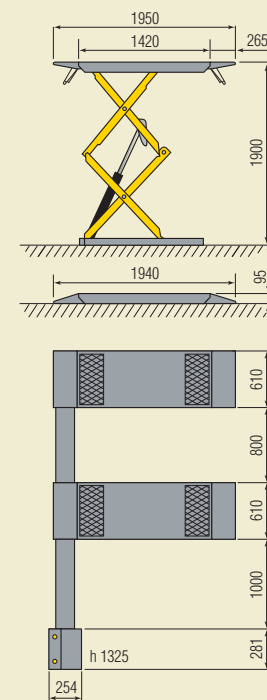
Versione extra-bassa. È quindi l'ideale per il sollevamento di veicoli sportivi o con spoiler particolarmente basso.

Extra low version. The lift is an ideal choice for low ground clearance vehicles of all types and in particular for extra low spoilers.

Extra flache Ausführung. Ist deshalb ideal zum Heben auch von Sportwagen oder Fahrzeugen, die mit niedrigem Spoiler.

Version extra-basse. Idéal pour l'élévation des véhicules sportifs ou avec spoiler très bas.

Versión extra-baja. Por eso es ideal para el levantamiento de turismos deportivos o con spoiler especialmente bajos.



VERSIONI INCASSATE RECESSED VERSIONS UNTERFLURAUFSÜHRUNG VERSIONS ENCASTREES VERSIÓN EMPOTRADA

RAV 508I / 3000 kg

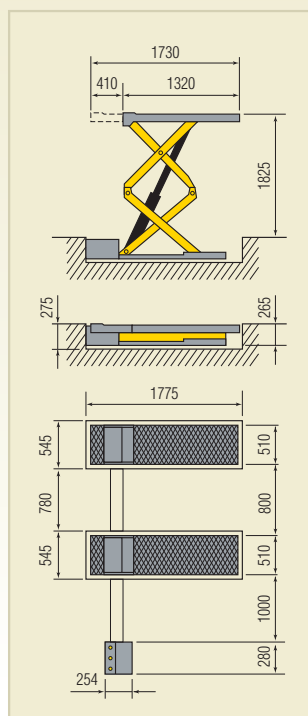
Pedane con prolunghe regolabili: per consentire il raggiungimento dei punti di sollevamento dei veicoli più impegnativi.

Extensible platforms to reach pick up points of the more demanding vehicles.

Fahrschienen mit verstellbaren Verlängerungen für den Zugang zu den Aufnahmepunkten der anspruchsvollsten Fahrzeuge.

Plateaux réglables, pour permettre d'atteindre les points de levage des véhicules plus difficiles.

Plataformas con extensiones regulables, para permitir el alcance de los puntos de elevación de los vehículos mas difíciles.



RAV 518 NLI / 3000 kg RAV 520 LI / 3200 kg

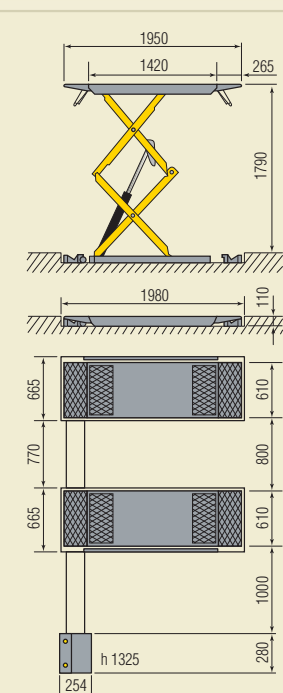
Il basso spessore del sollevatore consente installazioni ad incasso anche in condizioni particolari dove non sarebbe possibile l'esecuzione di fosse di profondità usuale per questa tipologia di sollevatori.

The very low profile of the lift allows recessed installation even in special conditions where it would not be possible to build pits deep enough for this type of lift.

Dank Ihrem niedrigen Profil kann diese Bühne auch in Boden, die keine tiefe Grube zulassen, eingebaut werden.

L'épaisseur réduite du pont élévateur permet des installations encastrées même dans des conditions particulières, lorsque la réalisation de fosses de la profondeur habituelle nécessaire pour les ponts de cette typologie n'est pas possible.

El bajo espesor del elevador permite instalaciones empotradas en condiciones especiales donde no sería posible la realización de fosos de profundidad normal para este tipo de elevadores.



Assenza di collegamenti meccanici tra le pedane (massima operatività nella zona di lavoro).

Sincronizzazione idraulica dei movimenti delle pedane indipendentemente dalla ripartizione del carico, con dispositivo di autoregolazione brevettato.

Impianto elettrico con circuito di comando in bassa tensione (24 V).

Perni di articolazione con boccole autolubrificanti non richiedenti manutenzione.

No cross rails or torsion bars between lifting platforms (for maximum accessibility in the working area).

Hydraulic levelling system by means of a patented synchronisation device assures constantly level lifting platforms regardless of weight distribution.

Low voltage controls (24 V).

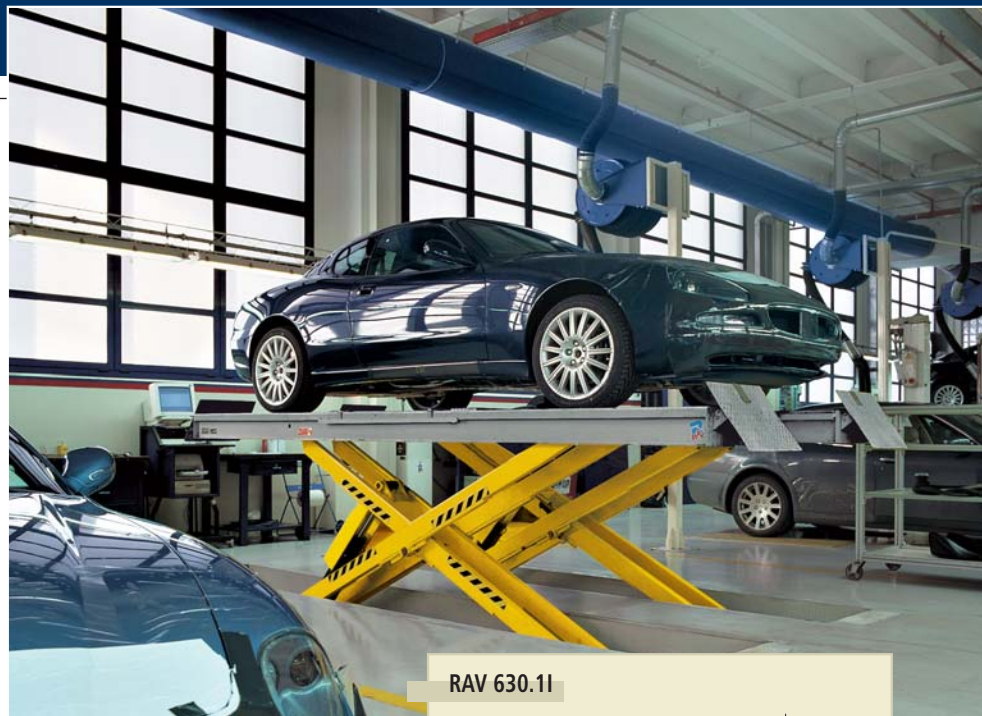
All pivot points made with self lubricating bushings for long life.

Keine mechanischen Verbindungen zwischen den Fahrschienen (rundum frei).

Hydraulische Gleichlaufregelung der beiden Fahrschienen, unabhängig von der Lastverteilung, mit patentierter Selbstausgleichsrichtung.

Elektroanlage mit Niederspannungs-Steuerkreis (24 V).

Gelenkbolzen mit selbstschmierenden Büchsen die keiner Wartung bedürfen.



RAV 630.11

Absence de connexions mécaniques entre les chemins de roulement (fonctionnalité maximale dans la zone de travail).

Synchronisation hydraulique des mouvements des chemins de roulement indépendante de la distribution de la charge, avec dispositif de réglage automatique breveté.

Installation électrique avec circuit de commande à basse tension (24 Volts).

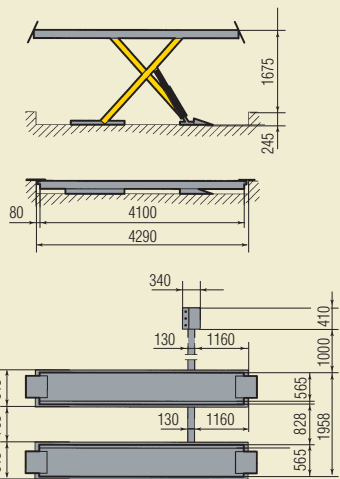
Pivots d'articulation avec douilles à graissage automatique, ne nécessitant pas d'entretien.

Ausencia de conexiones mecánicas entre las plataformas (máxima operatividad en el área de trabajo).

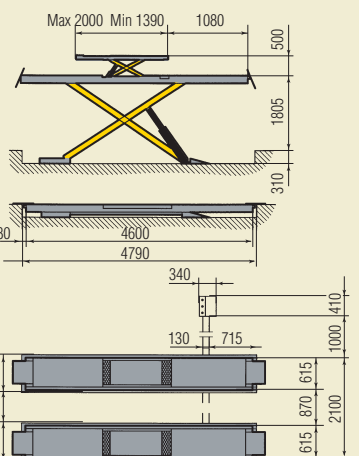
Sincronización hidráulica de los movimientos de las plataformas independientemente del reparto de carga, con dispositivo de autoregulación patentado.

Instalación eléctrica con circuito de mando de baja tensión (24 V).

Pernos de articulación con casquillos autolubrificantes que no requieren mantenimiento alguno.



RAV 640.11SI



**RAV 630.11 / kg 3000
RAV 640.11SI / kg 4200**

Sollevatori con pedane piane.

Lifts with flat platforms.

Hebebühnen mit flachen Fahrschienen.

Ponts élévateurs avec chemins de roulement plats.

Elevadores con plataformas lisas.





RAV 640.2ISI / kg 4200

Sollevatori per allineamento con sedi per piatti rotanti e piattaforme oscillanti.

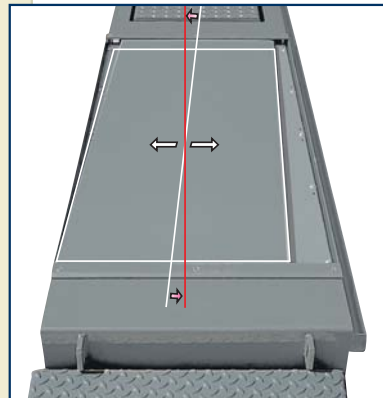
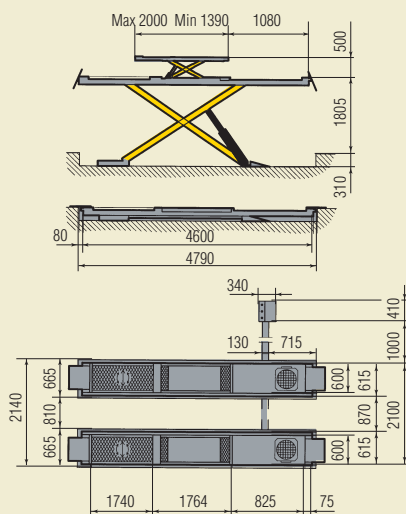
Lifts for wheel alignment with front recesses for turntables and rear slip plates.

Achsmessbühnen mit Aussparungen für Drehteller und Schiebeplatten.

Ponts élévateurs pour géométrie avec sièges pour plateaux tournants et plates-formes oscillantes.

Elevadores para alineadores de dirección con alojamiento para platos rotantes y plataformas traseras oscilantes.

RAV 640.2ISI



Piattaforme oscillanti con bloccaggio pneumatico in posizione centrata e movimenti di oscillazione angolare e trasversale in entrambe le direzioni.

Rear slip plates with pneumatic locking in true position, angular and transversal movements in both directions.

Schiebeplatten mit pneumatischer Arretierung in zentrierter Position sowie Winkel- und Querverschiebung in beiden Richtungen.

Plates-formes oscillantes avec blocage pneumatique dans la position centrée et mouvements d'oscillation angulaire et transversale dans les deux directions.

Platos oscilantes con bloqueo neumático en posición centrada y movimientos de oscilación angular y transversal en ambas direcciones.

Sollevatore integrato (versioni SI) a completa scomparsa nelle pedane, con prolunga regolabile per ottimizzare la caricabilità dei veicoli.

Platforms with built in wheel free lift (SI models) having adjustable extension to optimise vehicle loading.

Integrierter Radfreiheber, (Ausführungen SI), komplett in den Fahrschienen versenkbar, mit verstellbarer Verlängerung zur Optimierung der Fahrzeugaufnahme.

Élévateur intégré (version SI), à enfoncement total dans les chemins de roulement, avec rallonge réglable pour un chargement optimal des véhicules.

Elevador auxiliar integrado con extensión delantera regulable para optimizar la carga.



SOLLEVATORI ELETTROIDRAULICI A 4 COLONNE

ELECTRO-HYDRAULIC 4-POST LIFTS

ELEKTROHYDRAULISCHE 4-SÄULEN-HEBEBÜHNEN

PONTS ELEVATEURS ELECTRO-HYDRAULIQUES A 4 COLONNES

ELEVADORES ELECTROHIDRÁULICOS DE 4 COLUMNAS

RAV 4406E / kg 4000

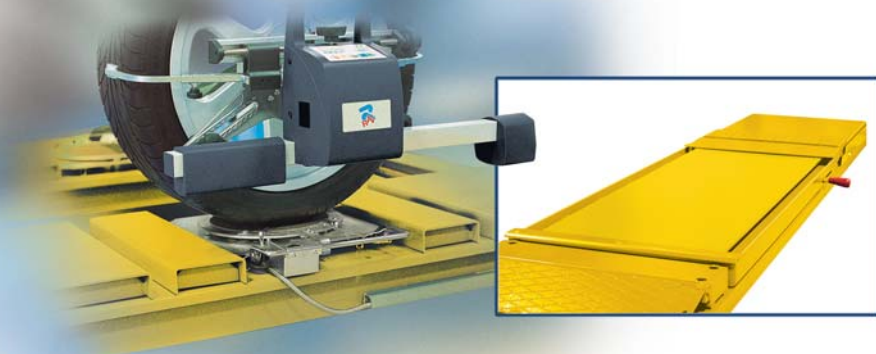
Pedane per assetto totale, con sedi anteriori per piatti rotanti e piani oscillanti posteriori.

Platforms for total wheel alignment, with front turning plates locations and rear slip plates.

Fahrschienen für Achsvermessung, vorne mit Sitzen für Drehteller und hinten mit Schiebepplatten.

Chemins de roulement pour géométrie totale, avec logements avant pour plateaux pivotants et plans mobiles arrière.

Plataformas para alineación total, con asientos para platos giratorios delanteros y platos oscilantes traseros



Sedi per piatti rotanti anteriori, di dimensioni idonee ad accogliere tutti i tipi di piatti rotanti.

Front turning plates locations. A size suitable to house all the different turning plates.

Die vorderen Aussparungen sind für alle Typen von Drehtellern geeignet.

Logements pour plateaux pivotants, de dimensions adaptées pour recevoir tous les types de plateaux pivotants.

Asientos para platos giratorios, con dimensiones adecuadas para todos los tipos de platos.

Piani oscillanti posteriori a bassissimo attrito, con bloccaggio manuale in posizione centrata e movimenti di oscillazione angolare e trasversale in entrambe le direzioni

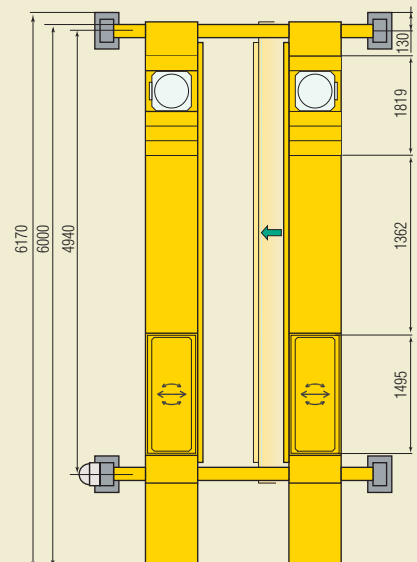
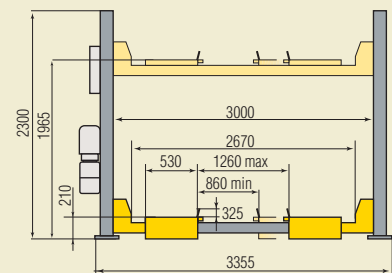
Low-friction rear slip plates. They can be manually locked in the central position. Transverse and angular movements in both directions

Hintere Schiebepplatten mit niedrigem Reibungsgrad, manueller Blockierung in zentrierter Position und Schwingbewegungen über Eck und querlaufend in beide Richtungen

Plans mobiles arrière à très faible frottement, avec blocage manuel en position centrée et mouvement angulaire et transversal dans les deux directions

Platos traseros con bajo nivel de fricción, bloqueo manual en posición centrada y movimientos de oscilación angular y transversal en ambas direcciones

RAV 4406E





J20 PNX / 2000 kg

Traversa pneumoidraulica a forbice

- Pressione alimentazione aria 6 ÷ 10 bar
- Grande corsa di sollevamento
 - Dispositivo di traslazione su rulli elastici
 - Dispositivo di arresto meccanico ad inserimento automatico e sblocco manuale

Air-hydraulic scissor wheel-free jack

- Pneumatic feed pressure 6 ÷ 10 bar
- Great lifting height
 - Translation device on elastic rolles
 - Automatically-engaging and pneumatic-release mechanical lock device

Lufthydraulischer Scherenachsheber

- Luftzuführungsdruck 6 ÷ 10 bar
- Grosser Hublauf
 - Translationsvorrichtung auf Federrollen
 - Mechanische Stützvorrichtung mit automatischer Einrastung und pneumatischer Entriegelung

Traverse hydro-pneumatique à ciseaux

- Pression d'alimentation de l'air 6 ÷ 10 bars
- Grande course de levage.
 - Dispositif de translation sur rouleaux élastiques.
 - Dispositif d'arrêt mécanique à introduction automatique et dégageement manuel.

Gato neumohidráulico de tijeras

- Presión alimentación aire 6 ÷ 10 bar
- Grande altura de elevación.
 - Dispositivo de traslación sobre rodillos elásticos.
 - Dispositivo de bloqueo mecánico a inserción automática y desbloqueo manual.



SC 20NL



SX 10DE



KEA/23



VE/800M



PX/15



R21



AC/16



AP/45



AB/42



AB/24

**ASSETTO RUOTE TOTAL DRIVE
TOTAL DRIVE WHEEL ALIGNER
ACHSMESSGERÄT TOTAL DRIVE
APPAREIL DE CONTROLE DE LA
GEOMETRIE TOTAL DRIVE
ALINEADOR DE DIRECCION
TOTAL DRIVE**

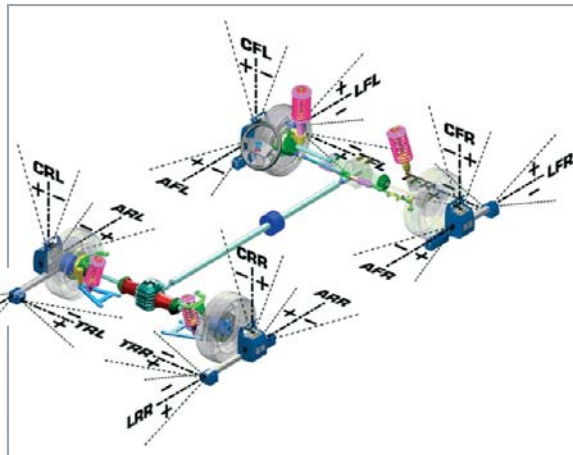
Tutti gli angoli caratteristici di entrambi gli assi del veicolo sono controllati tramite i quattro rilevatori con 8 sensori CCD e trasmissione a raggi infrarossi.

All the characteristic angles of both vehicle axles are controlled by means of four measuring heads with 8 CCD sensors and infra-red transmission.

Alle relevanten Winkel beider Fahrzeugachsen werden durch vier Messköpfe mit 8 CCD-Sensoren und IR-Übertragung geprüft

Tous les angles caractéristiques des deux essieux du véhicule sont contrôlés par les quatre détecteurs avec capteurs 8 CCD et transmission à rayons infrarouges

Todos los ángulos característicos de ambos ejes del vehículo son controlados a través de cuatro captadores con ocho sensores CCD.



DIAGNOSI		05/11/1999 9.33.48		REGISTRAZIONE	
Sx	Dx	Sx	Dx	Sx	Dx
ASSE ANTERIORE					
CONVERGENZA TOT					
+0°10'	+0°10'	SEMICONVERGENZA		+0°10'	+0°10'
DEVIAZIONE ASSE					
+0°30'	+0°30'	INCLINAZIONE RUOTA		+1°05'	+1°05'
INCIDENZA MONTANTE					
INCL. MONTANTE					
ANGOLO INCLIVD					
STERZATA INTERNA					
STERZATA ESTERNA					
ASSE POSTERIORE					
CONVERGENZA TOT					
SEMICONVERGENZA					
DEVIAZIONE ASSE					
INCLINAZIONE RUOTA					
ANGOLO SPINTA					

Riepilogo e confronto valori diagnosi/riparazione in un'unica videata.

Summary and comparison of diagnosis/repair values on a single screen.

Zusammenfassung und Vergleich der Werte Diagnose/Reparatur in einem einzigen Schirm.

Récapitulation et comparaison des valeurs de diagnostic/réparation au sein d'une seule page-écran.

Comparacion de valores de diagnostico/ reparación en una sola pantalla.



La tastiera con funzione telecomando consente completa operatività "sul veicolo" rimandando le attività su consolle solo ad inizio e fine prova.

The keyboard with remote-control function provides total "on vehicle" operation so the control unit only need be used at the start and end of test.

Das Tastenfeld mit Fernbedienungsfunktion erlaubt die Ausführung aller Arbeiten beim Fahrzeug; Bedienungen auf der Konsole sind nur am Anfang und am Ende der Prüfung erforderlich.

Le clavier, qui a aussi la fonction de télécommande, permet d'opérer sur le véhicule en renvoyant les activités à la console uniquement au début et à la fin de l'essai.

El teclado con función de mando a distancia permite una completa operatividad "en el vehículo" enviando nuevamente las actividades a consolas sólo al comienzo y final de la prueba.

Lo speciale **Programma Spoiler**, in caso di carrozzeria particolare ed elaborata, interviene automaticamente e rende possibile la misura grazie ad una procedura pratica e semplice.

*A special **Spoiler Program** is automatically activated, through a simplified practical procedure, to perform the measurements on sport and tuned car bodies.*

Das **Spoiler-Sonderprogramm** greift bei besonders ausgearbeiteten Sportkarrosserien automatisch ein und erlaubt ein praktisches und einfaches Messverfahren.

TD 1780 BTH - TFT 17" BLUETOOTH

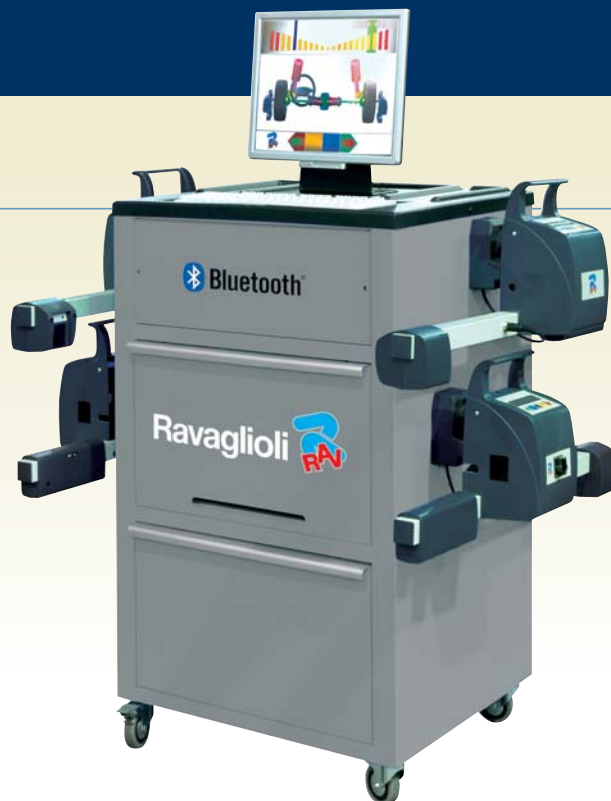
Questo assetto ruote offre prestazioni di altissimo livello ad un prezzo accessibile. Le funzioni sono quelle di modelli al top di gamma, la grafica è ricca, l'utilizzo molto semplice e di comprensione immediata. Fornito di monitor a colori da 17" TFT.

This wheel aligner offers top level performances at an affordable price. It offers the same functions as the top of the range models, the graphic is rich, the usage is very simple and the user's comprehension immediate. It is supplied with 17" TFT colour monitor.

Dieses Gerät bietet ein sehr hohes Preis/Leistungsverhältnis an. Die Funktionen sind die selben wie bei Topgeräten: die Grafik ist sehr ausgeprägt und der Gebrauch einfach und schnell erfassbar. Geliefert mit einem 17" TFT Bildschirm.

Cet appareil présente des performances de très haut niveau tout en ayant un prix accessible. Les fonctions sont les mêmes d'autres appareils haut de gamme, la graphique est riche, l'utilisation très simple et de compréhension facile. Equipé avec moniteur couleur 17" TFT.

Esta alineadora ofrece prestaciones de alto nivel a un precio accesible. Las funciones son las mismas que las de los modelos al top de la gamma, la grafica es rica, de fácil manejo e inmediata comprensión. Provisto con monitor a colores de 17" TFT.



TD 1850 BTH - TFT 17" BLUETOOTH

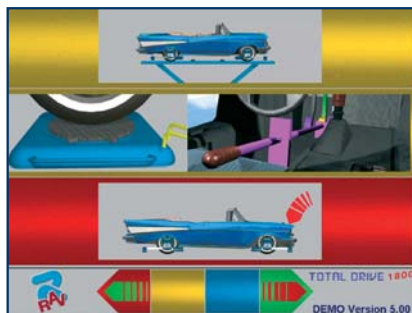
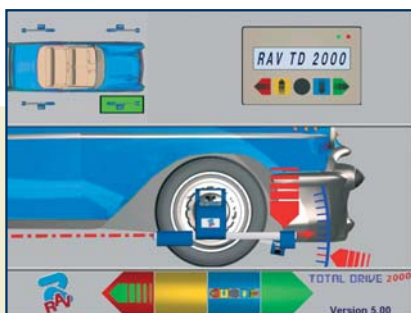
Rispetto alla versione TD1780, questo modello è predisposto per l'utilizzo di piatti rotanti elettronici, come richiesto da alcuni costruttori automobilistici per la misurazione della sterzata massima con lettura automatica.

As RAV TD1780 but with capability to use electronic turning plates, as requested by some car manufacturers for the automatic reading of maximum steering.

Im Vergleich zur Version TD1780 ist dieses Model ausgelegt, um mit elektronischen Drehtellern arbeiten zu können für eine automatische Ablesung des maximalen Einschlagwinkel, wie von verschiedenen Automobilherstellern erfragt wird.

Par rapport à la version TD1780, ce model est peut être utilisé avec des plateaux pivotants électroniques, selon la demande des certains constructeurs pour la mesure de l'angle maxi de braquage, avec lecture automatique.

A diferencia de la versión TD1780 este modelo es predisposto para el uso de platos giratorios electrónicos (opción), como especificado por algunas casas automovilísticas, para la medida del ángulo de giro máximo con lectura automática.



Le Programme Spoiler spécial est automatiquement activé et permet les mesures, en cas de carrosseries sport et compétition, grâce à une procédure simple et pratique.

El Programa especial **Spoiler**, interviene automáticamente haciendo posible la medición cuando se trata de una carrocería especial o deportiva, gracias a un procedimiento práctico y sencillo.

Istruzioni d'uso in grafica animativa per una immediata operatività.

User's instructions by animated graphics for an immediate operation.

Bedienungsanleitungen in belebter Graphik für eine schnelle und fehlerfreie Vermessung.

Instructions d'utilisation en graphisme animé pour rendre l'appareil opérationnel immédiatement.

Instrucciones de uso con gráficas animadas para una operatividad inmediata.

LINEE DIAGNOSI AUTO TEST LANES PKW-PRÜFSTRABE CHAINES DE CONTRÔLE LÍNEA DE DIAGNÓSTICO

Il sistema di controllo e diagnosi Ravaglioli per auto e veicoli commerciali leggeri con carico massimo per asse di 2,5 ton. rappresenta oggi il riferimento per il professionista ed il centro di revisione. Sviluppato sulla base di obiettivi di modularità e facilità di uso è composto da apparecchiature dell'ultima generazione conformi alle normative di sicurezza vigenti ed alla legislazione che regola nei vari paesi le attività di revisione periodica degli autoveicoli (le linee Ravaglioli hanno ottenuto la omologazione del Ministero dei Trasporti MCTC). Il sofisticato software di gestione è completamente configurabile e pertanto costantemente in linea con l'evoluzione delle esigenze dell'utente e delle normative di settore.

The Ravaglioli test and diagnosis system for cars and light commercial vehicles with 2,5 t maximum individual axle load sets today's standards for professional operators and test centres. Developed with modularity and user-friendliness in mind, this system incorporates latest-generation equipment in conformity with applicable safety regulations and the laws governing the periodical testing of motor-vehicles in the various countries of the world. The sophisticated management software offers a range of configuration options and is therefore constantly ready to respond to changing user requirements and industry regulations.

Das Ravaglioli Kontroll- und Diagnosesystem für PKW und Transporter bis 2,5 t Achslast ist heute der ideale Partner für den Profi und die Kraftfahrzeuguntersuchungsstelle. Das modul- und anwendungsfreundlich entwickelte System besteht aus Geräten der neuesten Generation, die sowohl den in kraft stehenden Sicherheitsnormen als auch den Gesetzen, die in den verschiedenen Ländern die periodischen Kraftfahrzeuguntersuchungen regeln, entsprechen. Die moderne Betriebssoftware ist vollständig konfigurierbar und hält mit den evolutionären Anforderungen des Bedieners und Normen des Sektors Schritt.



Le système Ravaglioli de contrôle et de diagnostic pour voitures et véhicules commerciaux légers avec charge maximale par essieu de 2,5 tonnes représente actuellement la référence pour le professionnel et le garage de contrôle technique. Développé sur la base d'objectifs de modularité et de facilité de l'emploi, ce système est composé d'appareillages de la dernière génération conformes aux réglementations en vigueur en matière de sécurité et à la législation qui règle, dans les différents pays, les activités de contrôle périodiques des voitures. Le logiciel de gestion sophistiqué consent d'innombrables solutions de configuration et est donc toujours en ligne avec l'évolution des exigences de l'utilisateur et des réglementations du secteur.

El sistema Ravaglioli de prueba y diagnóstico de turismos y vehículos comerciales ligeros (con una máxima carga por eje individual de 2,5 toneladas) fija el standard de hoy en día para los operadores profesionales y los centros de diagnóstico. Desarrollado con la modularidad y la facilidad de manejo en mente, este sistema incorpora equipamiento de última generación y en conformidad con las regulaciones y leyes de seguridad sobre análisis periódico de vehículos en diversos países del mundo. El sofisticado software de gestión ofrece un amplio rango de opciones de configuración, y por ello está constantemente listo para responder a los cambiantes requerimientos del usuario y de las regulaciones de la industria.



La modularità del software consente inoltre:

- La gestione dei collegamenti di altri componenti quali ad es. opacimetri, analizzatori gas, prova fari, per l'unificazione degli output a video e grafici.
- La gestione dei collegamenti in rete con altri computer (es.: computer gestionale, collegamento con Motorizzazioni,...)
- La gestione della Banca Dati, per consentire di avere sempre sotto controllo la situazione auto/clienti, seguendone l'evoluzione nel tempo, e fornire pertanto una diagnosi personalizzata al cliente.

Il software prevede inoltre la funzione di autotest all'accensione con evidenziazione dell'eventuali anomalie riscontrate e un costante monitoraggio su tutte le funzionalità del sistema.

La modularità du logiciel permet entre autres:

- La gestion des connexions d'autres composants comme par exemple les opacimètres, les analyseurs de gaz, les systèmes pour le contrôle des phares, pour l'unification des données de sortie sur l'écran et sur graphique.
- La gestion de la Banque des Données qui permet un contrôle constant de la situation voiture-client pour suivre son évolution dans le temps et, par là, la possibilité de fournir au client un diagnostic personnalisé.

Le logiciel prévoit entre autres la fonction de test automatique à l'allumage avec indication des anomalies éventuelles et de supervision sur toutes les fonctions du système.

Thank to the modular structure of the software, further options include:

- The control of links to other components like, for instance, opacimeters, exhaust fume analysers, headlight testers, for linking outputs to videos and graphics.
- Data Bank management, for constantly monitoring the vehicle/client situation, following its development over time and thus providing clients with a personalised diagnosis.

The software also features a starting autotest function with indication of any faults found and constant monitoring of all system functions.

Gracias a la estructura modular del software, otras opciones disponibles incluyen:

- El control de gestión de otros componentes (como pueden ser opacímetros, analizadores de gases de escape, comprobadores de luces...) para conectar salidas de datos a vídeos y gráficos.
- El control del banco de datos, para controlar la situación del vehículo - cliente a través de su evolución a través del tiempo y por lo tanto, facilitando a cada cliente con un diagnóstico personalizado.

Este software incluye, además, un autochequeo inicial con indicación de cualquier fallo encontrado y vigilancia constante de todas las funciones del sistema.

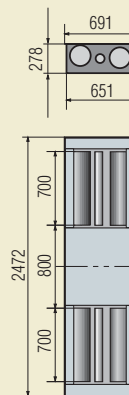
Die Modularität der Software ermöglicht ferner:

- Das Management der Verbindungen anderer Komponenten wie z.B. Lichtdurchlässigkeitsmesser, Abgastester, Scheinwerfereinstellgerät zur Vereinheitlichung der Bildschirm- und Graphikoutputs.

Die Software führt beim Einschalten auch einen Selbsttest mit Angabe eventuell festgestellter Fehler aus und kontrolliert konstant sämtliche Funktionen des Systems.

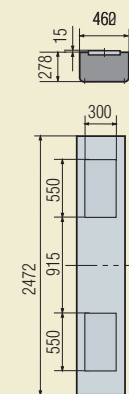
RT 102

banco provafreni a rulli
roller brake tester
rollenbremsenprüfstand
banc de freinage
a rouleaux
comprobador de frenos
por rodillo



RT 202

banco prova sospensioni
suspension tester
fahrwerkstester
banc pour le controle
des suspensions
comprobador de suspension



UNITA' DI CONTROLLO / CONTROL UNIT / STEUERINHEIT / UNITE DE CONTROLE / UNIDAD DE CONTROL					
DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	RT011
Scheda interfaccia PC	PC board interface	PC Interface Platine	Carte d'interface PC	Interfície de conexi3n a PC	Multilayer SMD
CPU	CPU	CPU	CPU	CPU	✓
Hard Disk	Hard Disk	Hard Disk	Disque dur	Disco duro	✓
Monitor a colori TFT	Color monitor TFT	Farbmonitor TFT	Moniteur à couleurs TFT	Monitor color TFT	19"
Telecomando a raggi infrarossi	Infra-red remote control	Infrarot-Fernbedienung	Télécommande à rayons infrarouges	Control remoto por infrarrojos	✓
Stampante	Printer	Abdrucker	Imprimante	Impresora	✓
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Alimentaci3n	3ph 220 V 50 Hz

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS		RT 102	RT 202
Peso max di prova per asse	Max. test weight per axis	Max. Prüfgewicht je Achse	Poids maximum d'essai par essieu	Peso máximo de prueba por eje	daN	2500	2000
Peso max al passaggio per asse	Max. transit weight per axis	Max. Überfahrast je Achse	Poids maximum au passage par essieu	Peso máximo de tránsito por eje	daN	4000	4000
Forza frenante massima	Max. braking force	Max. Bremskraft	Force de freinage maximale	Máxima fuerza de frenado	N	6000	-
Precisione celle di carico	Load cells accuracy	Sensoren Genauigkeit	Précision des cellules de charge	Precisi3n de las células de carga	%	± 0,1	± 0,1
Velocità periferica rulli	Test speed	Prüfgeschwindigkeit	Vitesse périphérique des rouleaux	Velocidad de prueba	km/h	5,2	-
Motori	Motors	Motoren	Moteurs	Motores	kW	2 x 4	2 x 2,6
Diametro dei rulli	Roller diameter	Rollendurchmesser	Diamètre des rouleaux	Diámetro del rodillo	mm	202	-
Coefficiente di aderenza	Coefficient of friction	Reibungskoeffizient	Coefficient d'adhérence	Coefficiente de rozamiento		> 0,7	-
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Alimentaci3n		380 V 50 Hz 3 Ph	
Campo frequenza di prova	Test frequency range	Probefrequenzintervall	Plage de fréquence d'essai	Rango de frecuencia de prueba		-	25 ÷ 0



G840ES.20



G870IESV.26+PLUS81AW

G840ES.20

Robusta struttura portante per garantire in ogni situazione la corretta condizione di lavoro.

Mandrino autocentrante di elevata rigidità e notevole campo di serraggio. I movimenti pneumatici di ribaltamento del palo e di posizionamento e bloccaggio della testina riducono al minimo i tempi di lavoro.

Heavy duty structure to guarantee proper working conditions at all times.

Rigid self-centring chuck and wide clamping range. The air operated tilting of the arm, and the positioning and locking of the tool reduce working times to a minimum.

Robuste Tragstruktur für einwandfreie Arbeitsbedingungen in jeder Situation.

Selbstzentrierende Spannvorrichtung, sehr starr, grosser Arbeitsbereich. Die pneumatischen Bewegungen zum Kippen der Montagesäule sowie zum Positionieren und Arretieren des Montagekopfes reduziert die Arbeitszeiten auf ein Minimum.

Robuste structure portante pour garantir en toute situation des bonnes conditions de travail.

Mandrin autocentreur de haute rigidité et vaste plage de serrage. Les mouvements pneumatiques de la colonne et le positionnement et blocage de la tête réduisent au minimum les temps de travail.

Robusta estructura portante para garantizar la correcta condición de trabajo en cualquier situación.

Mandrill autocentrador de gran rigidez y considerable campo de fijación. Los movimientos neumáticos del brazo y los de posicionamiento y bloqueo de la cabeza reducen al mínimo el tiempo de trabajo.

G870IESV.26

La notevole altezza del palo verticale e dell'albero porta utensile consentono di lavorare agevolmente su qualsiasi ruota fino ad una larghezza massima di 15" (381 mm). Doppia velocità rotazione mandrino

The extra height of the vertical post and tool shaft allow easy servicing to any type of tyre, to a maximum of 15" (381 mm) width. Double rotation speed

Die bemerkenswerte Höhe des vertikalen Pfahles und des Werkzeugträgerbaums gestatten eine mühelose Arbeit an Rädern bis zu einer Höchstbreite von max. 15" (381 mm). Doppelte Drehgeschwindigkeit des Spannfutters

La hauteur considérable de l'axe vertical et de l'arbre porte-outils permet de travailler aisément sur n'importe quelle roue jusqu'à une largeur maximale de 15" (381 mm). Double vitesse de la rotation du mandrin

Por su destacada altura del palo vertical y del eje porta util es posible trabajar fácilmente en cualquier rueda de ancho máximo de 15" (381 mm). Doble velocidad de rotación del mandril



G84A14N

Pistola di gonfiaggio con limitatore di pressione a 3.5 bar (CE).
Inflator gauge with pressure regulator to 3.5 bar (EC).
Reifenluftdruck-Prüfgerät mit Druckventil 3.5 bar (CE).

Pistolet de gonflage avec limiteur de pression à 3,5 bars (CE).
Pistola de inflado con limitador de presión a 3,5 bar (CE).



OPTIONS

Kit protezioni per cerchi in lega.
Protection kit for alloy rims.
Satz Schutz für Alufelgen.
Kit de protecciones para jante en aleación.



PLUS 81AW

Dispositivo premitallone e solleva-pneumatico per operare su ruote difficili o di grandi dimensioni.

Bead top pressing and tyre lifting device for large and special tyres.

Wulstdrück- und Reifenhebevorrichtung für Arbeiten an schwierigen und großen Rädern.

Dispositif pousse-talon et de levage du pneu permettant d'opérer sur des roues difficiles ou de grandes dimensions.

Dispositivo presiona talón y levanta-pneumático para trabajar con ruedas difíciles o de tamaño grande.

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	G 870IESV.26	G 840ES.20
Pressione di esercizio	Operating pressure (bar)	Betriebsdruck (bar)	Pression d'exercice	Presión de trabajo	8-10	
Motore: Trifase	Motor: Three phase	Drehstrommotor	Moteur: Triphasé	Motor: Trifásico	230/400V 50 Hz 0,8-1,1 kW	230/400V 50 Hz 0,55 kW
Velocità di rotazione mandrino (giri/min)	Chuck rotation speed (rev/min)	Sperrvorrichtungs-Drehgeschwindigkeit (U./min.)	Vitesse de rotation du mandrin (tours/min.)	Velocidad de rotación mandril (rev./min.)	6,5 - 13	7,3
Coppia max al mandrino	Max. torque to chuck	Max. Sperrvorrichtungs-Drehmoment	Couple max. au mandrin	Par máx al mandril	N.m	1200
Bloccaggio autocentrante dall'esterno	Self-centring lock: external	Selbstzentrierende Arretierung: aussengespannt	Blocage autocentreur de l'extérieur	Bloqueo autocentrador desde el exterior	10" - 26"	10" - 20"
Bloccaggio autocentrante dall'interno	Self-centring lock: internal	Selbstzentrierende Arretierung: innengespannt	Blocage autocentreur de l'intérieur	Bloqueo autocentrador desde el interior	12" - 28,5"	12" - 22,5"
Diametro max pneumatico	Max. tyre diameter	Max. Reifendurchmesser	Diamètre max. du pneu	Diámetro máx neumático	mm	1100
Larghezza max cerchio	Max. rim width (inches)	Max. Felgenbreite	Largeur max. de la jante	Anchura máx llanta		14"
Forza del cilindro stallonatore a 10 bar	Bead breaker cylinder power at 10 bar	Kraft des Abdrückvorrichtungszylinders: 10 bar	Force du cylindre décolle-pneus à 10 bars	Fuerza del cilindro destalonador de 10 bar	kg	3000

G2.124H

Acquisizione automatica della distanza e del diametro fino a 26" con calibro digitale con lettore ottico. Programma ALU S e PAX automatico.

Ottimizzazione cerchio/pneumatico guidato. Fornita di freno a pedale per il bloccaggio della ruota durante il posizionamento dei pesi o il montaggio di accessori.

Automatic measurement of distance and diameter up to 26" through digital calliper with optical sensor. Automatic programs for ALU S and PAX wheels. Guided rim/tyre optimisation process. Equipped with pedal brake to keep the wheel stopped during weight positioning and fitting of accessories.

Automatische Übernahme von Abstand und Durchmesser bis zu 26" mittels digitalen Taster mit optischer Ablesevorrichtung. ALU S und PAX-Programm verlaufen automatisch. Sw-geführte Laufruheno-optimierung. Ausgerüstet mit Feststellbremspedal für die Arretierung des Rades während der Gewichteplatzierung und der Zubehöraufspannung.

Enregistrement automatique de la distance et du diamètre jusqu'à 26" avec pèse numérique munie de lecteur optique. Programmes ALU S et PAX automatiques. Optimisation assistée jante/pneu. Frein à pédale pour le blocage de la roue pendant le positionnement des poids ou le montage des accessoires.

Calibre digital con lector óptico automático para la distancia maquina y para el diámetro de las ruedas hasta 26". Programa ALU S e PAX automático. Optimización llanta/neumático guiada. Lleva freno de pedal para el bloqueo de la rueda durante el posicionamiento de los plomos o el montaje de accesorios.

GP3.128HT

Versione con bloccaggio pneumatico.

Sollevando il pedale la ruota viene bloccata automaticamente, in modo estremamente preciso grazie al dispositivo di serraggio a pressione costante e corsa elevata.

Version with pneumatic locking device.

Lifting up the pedal, the wheel is automatically locked in an extremely precise way, thanks to the locking device with constant pressure and high stroke.

Version mit pneumatischer Arretierung.

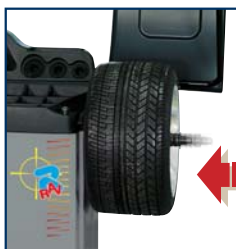
Das Rad wird durch Anheben des Fusspedals automatisch, sehr genau arretiert u.z. dank einer speziellen Arretiervorrichtung.

Version avec blocage pneumatique.

En soulevant la pédale, la roue est bloquée de façon automatique et très précise, grâce au dispositif de serrage à pression constante et à course élevée.

Versión con bloqueo neumático.

Al levantar el pedal la rueda se bloquea automáticamente, de manera muy precisa gracias al dispositivo de cierre a presión constante y grande carrera.



G2.124H - GP3.128HT

Avviamento automatico all'abbassamento del carter

Automatic spin when cover is lowered

Automatischer Programmablauf

Lancement automatique à la descente du carter

Lanzamiento automático al bajar la protección

Arresto automatico nella posizione di squilibrio esterno
Automatic stop of the wheel in the external unbalanced position

Automatische Arretierung in Position des äusseren Ausgleichsgewichtes

Arrêt automatique en position de balourd extérieur

Parada automática en la posición de desequilibrio exterior



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	G2.124H	GP3.128HT
Diametro cerchio	Rim diameter	Felgendurchmesser	Diamètre de la jante	Diámetro de la llanta	10" - 24"	10" - 26"
Larghezza cerchio	Rim width	Felgenbreite	Largeur de la jante	Anchura de la llanta	1.5" - 22"	
Peso max ruota	Max wheel weight	Maximales Radgewicht	Poids maxi de la roue	Peso máximo de la rueda	65 kg	
Precisione equilibratura	Read-out accuracy	Auswuchtgenauigkeit	Précision d'équilibrage	Precisión de equilibrado	1 g	
Tempo di ciclo	Cycle time	Messzeit	Durée du cycle	Tiempo de medida	6 s.	
Velocità di rotazione (giri/min)	Rotation speed (rpm)	Drehgeschwindigkeit (Umdr/min)	Vitesse de rotation tours/min	Velocidad de rotación vueltas/min.	< 100	
Alimentazione	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Motor monofásico	230V / 50-60/1ph	



Ravaglioli

Ravaglioli S.p.A.

40037 Sasso Marconi
Fraz. Pontecchio M.
P.O.B. 1690 - Bologna - Italia
Tel. +39 - 051 - 6781511
Fax +39 - 051 - 846349
rav@ravaglioli.com
www.ravaglioli.com

RAV France

6, Rue Longue Raie
ZAC de la Tremblaie
91220 Le Plessis Pâté
Tel. 01.60.86.88.16
Fax 01.60.86.82.04
rav@ravfrance.fr

Ravaglioli Deutschland

Kirchenpoint 22
85354 Freising
Tel. 08165-646956
Fax 08165-646958
info@ravaglioli.de

RAV Equipment UK LTD

Prince Albert House
20 King Street
Maidenhead, SL6 1DT
Tel. 020-76286832
Fax 020-76286833
ravuk@ravaglioli.com

RAV en Belgique

Nederlandstalig
Tel. 0498-162016
Fax 016-781025
Zone Francophone
Tel. 0498-163016
Fax +32 78 055 030

RAV Equipos España

Avenida Europa 17
Pol. Ind. de Constanti
Tarragona 43120
Tel. 977 524525
Fax 977 524532
ravequips@ravaglioli.e.telefonica.net